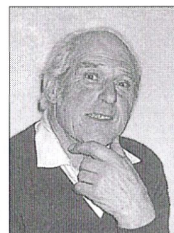
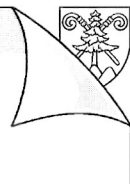


Le patois de chez nous



Claudy Barras
des Briesses

Mainteneur du Patois.



Tsalèindè yè to lè zor

Tsalèindè di pâ êhrè qu'ôna partchià dè nouhro cour; di êhrè tozò lé.

Tsalèindè, yè ouéc è tsequiè yâzo quié carcôn pânè lè legrèmè d'ôn einfan.

Tsalèindè, yè ouéc è to lè yâzo quié dè zein aréhôn dè chè tséncagniè; lé ànvoueu carcôn fé lo premiè pâ po prèziè dè chè mètrè dacor po miò ch'eintèindrè.

Tsalèindè, yè to lè yâzo qu'ôn pout mâtà la mijère è la forchiè a deus-parèhrè.

Tsalèindè, yè can ou cour dè nouhra vià, le mâ quié nô j'acàbliè yè malègri cholazià.

Tsalèindè, yè ouéc, lé ànvoueu carcôn ch'ocôpè mi di j'âtro quié dè luéc; lé ànvoueu carcôn bâliè chén rèdèmandâ tchioûja dè chein quié l'âtro ya bèjouén; lé ànvoueu carcôn âzè pâ rein quié avoué lè man, mâ topari avoué lo cour.

Yè Tsalèindè dein lo cour dè tués hlou quié chôn pèrbolechein è qu'ôn lour bâliè dè bonour.

Yè Tsalèindè can l'èspèrènsè chè tsânzè ein bôntâ chén tchioûja atèindrè.

Tsalèindè, yè to lè zor, porchein quié Tsalèindè yè lanmâ.

Traduction:
Claudy des Briesses
2006

Noël c'est tous les jours

Noël ne doit pas être une parenthèse dans notre cœur; il doit être toujours actuel.

Noël, c'est aujourd'hui et chaque fois que quelqu'un essuie les larmes d'un enfant.

Noël, c'est aujourd'hui et chaque fois que des personnes cessent de se battre; là où quelqu'un fait le premier pas pour parler de paix et de réconciliation.

Noël, c'est chaque fois que l'on domine la misère et qu'on la force à disparaître.

C'est Noël, lorsqu'au cœur de notre vie la souffrance qui nous ronge est un peu soulagée.

Noël, c'est aujourd'hui, là où quelqu'un se préoccupe davantage des autres que de lui-même; là où quelqu'un donne sans réserve ce dont l'autre a besoin; là où quelqu'un agit non seulement avec ses mains, mais aussi avec son cœur.

C'est Noël, dans le cœur de tous ceux dont nous transformons les soucis en bonheur.

C'est Noël, lorsque l'espérance se traduit en amour désintéressé.

Noël, c'est tous les jours, car Noël, c'est l'Amour.

Auteur inconnu